

ESEKEN

Desde la Gomera

Eseken@Latin-Mail.com

250 ptas.

Tasghunt Adelsan n Taknara - La Revista Cultural de Canarias
nº 16, abril, mayo y junio del 2001



Maqueta del Santuario

Puntallana

Los valores de un espacio aminorado

Nueva ficha vecinal en Valle Gran Rey
Pedro Suarez, parte de lo nuestro
La embotelladora de Taguluche
El baile del tambor
La Moratoria turística



Editorial

Asociación Cultural
y Ecologista
Tagaragunche
editora de
ESEKEN

Tarazgat - aditora:

Asociación Tagaragunche
Apartado de correos 110
38.800 San Sebastián-Gomera

E-Mail: eseken@LatinMail.com

Teléfono: 689 921 722

Tidli-portada:

Puntallana y La Basílica

Tagoror n tanfalit-

Concejo de redacción:

Gustavo Dorta Dorta
Jonay Izquierdo Trujillo
Roberto Padrón Velázquez
Ruben Martínez Carmona
Tanagua Hernández Ferrer

Amedel-colaboradores:

Alberto Padrón
Miguel A. Amaya Correa
Colectivo de Jóvenes
Amparo Sánchez Martín
Ángel M. Herrera Castilla
Luis Amaya Cordovez
Carmen Trujillo
Carmen Darias
Ramón Correa Magdalena
Pedro González Canovas
Movimiento Guillermo Ascanio
Ángel García Hernández
José A. Dorta Dorta
María G. Hernández
Teo Cordero

Depósito legal: ff. 1.113/97
ISSN: 1139-272X

Imprime Gráficas 7 islas

Tel.: 620 258706 / 10
Impreso en papel reciclado

ESEKEN no se hace responsable de la opinión de sus colaboradores.

Comenzamos un nuevo milenio, atrás hemos dejado un siglo de singulares sucesos en estas Islas. El hombre ha transformado parte del medio natural, las décadas de fuerte presión demográfica determinaron la sorriba de gran cantidad de terrenos, muchos caciques tuvieron a su disposición una enorme mano de obra que, a cambio del sustento mínimo para sobrevivir, fue capaz de levantar una auténtica muralla de piedras en cada uno de nuestros rincones. Hoy en día nos quedan como testigos mudos los paredones que van cediendo, derrumbándose, vengándose quizás, de tan titánico esfuerzo. Las labores agrícolas eran la salvaguarda de su pervivencia; abandonadas éstas, los bancales irremisiblemente van encaminados a ser testigo mudo de una lucha singular contra un medio tan hostil.

Hoy en día, tras un siglo pasado de tanto esfuerzo, el desarrollismo llama a nuestras puertas, impaciente por adueñarse de nuestro hogar, todavía en parte virgen. Logró destrozar otros lugares, ante él sucumbieron algunas islas, ahora le queda imponerse sobre aquellas, como en el caso de La Gomera, que no fueron plato de primera degustación. De nosotros depende, en nuestras conciencias recaerá lo que ocurra.

Los signos de esta amenaza comienzan a ser preocupantes: la tierra va dejando de ser nuestra, el campo se abandona ante el pujante turismo, el agua de los manantiales, otrora para regar, es fruto de la especulación y pasa a llenar recipientes de plástico listos para ser vendidos en otros parajes, nuestra cultura se desvanece sosteniéndose en alfileres, la cocaína campa a sus anchas como compañera inseparable y eficaz para el divertimento, una gran cantidad de basureros genera degradación en espacios de singular belleza y se queman residuos potencialmente aprovechables, el futuro gran basurero, dejémonos de eufemismos, es objeto de una enorme polémica que esconde intereses inmobiliarios, las montañas de cemento amenazan tras las lomadas de los barrancos.

Nos imbuimos en una espiral de crecimiento económico, sinónimo de destrucción, queremos ser como nuestros hermanos de las islas mayores, obviando la fuerte degradación en la que están inmersas, nos tapamos los ojos ante esas realidades negativas y nos vendemos a nosotros mismos un mundo de Alcampo, Play Station, sevillanas, Gran Hermano, Pokémon, autopistas, éxtasis, etc.

Queremos cincuenta mil millones para el Plan Hidrológico, queremos doce mil camas, queremos llegar a la isla en embarcaciones destructoras del medio marino, queremos grandiosas basílicas a costa de destruir un espacio natural y cultural de singular valor, adecuado para mantener la tradición, un espacio que sin duda debe ser restaurado conservando sus singularidades, no desarrollando un proyecto estéticamente muy cuestionable, cuya principal razón de ser sea darle salida al enorme capital de un donante que quiso asegurarse quizás su pedacito de cielo.

Es el momento de sentarnos y pensar, priorizar. Estamos en la obligación de dar los primeros avisos, de empezar a decir no, antes de vernos envueltos en tanta desmesura y ya sea inútil volver atrás. Este editorial no quiere desarrollar una línea romántica atenazada por una visión idílica del pasado. No, a ello también decimos no, queremos hacer de esta isla un lugar donde podamos trabajar y vivir con la garantía de calidad de una sociedad moderna, sin las penurias de tiempos pasados. Deseamos mejorar, no hipotecar nuestro futuro.

La Emigración canaria

SIGLO XVIII LAS ISLAS CARIBEÑAS, VENEZUELA Y URUGUAY

Durante el Siglo XVIII una grave crisis económica afectará a las Islas Canarias. Se produce una caída de las exportaciones vinícolas a Inglaterra. No obstante, la emigración canaria que siempre estuvo dependiente de la política que aplicara la Corona, no contó hasta 1730 con un plan decidido de impulso, justificándose esto por la escasez de recursos tanto como por los avatares políticos de la Corona (cambio dinástico de los Austrias a los Borbones).

La mayoría de los territorios ultra-periféricos de la Corona Española se encuentran escasamente poblados, algo que hacía peligrar la soberanía española en pos de otras potencias.

En Santo Domingo se impulsó la emigración canaria en dos frentes bien claros: los territorios limítrofes con la frontera francesa en la isla, y la fundación de ciudades en áreas portuarias de marcado interés estratégico. Durante este periodo, en Santo Domingo se notará un auge de la ganadería y del cultivo del tabaco, provocando a su vez un "florecimiento" económico y un crecimiento poblacional. En 1764 la Corona dará por finalizada su política poblacional con respecto a Santo Domingo, una vez sellados los acuerdos entre las monarquías francesa y española sobre los límites territoriales de La Española (actualmente República Dominicana y Haití).

En el caso de Puerto Rico será entre 1720 y 1731 la época de mayor flujo migratorio desde las Islas Canarias. Los canarios crean un alto porcentaje de poblamientos en las zonas de interior y occidentales de la isla. En menor medida los canarios siguieron emigrando a Puerto Rico hasta 1765.

Venezuela, contaba además con otro problema. Algunas áreas estratégicas estaban pobladas por indígenas (los caribes o los motilones), que se resistían violentamente a su colonización. La Corona quiso

LA EMIGRACIÓN CANARIA QUE SIEMPRE ESTUVO DEPENDIENTE DE LA POLÍTICA QUE APLICARA LA CORONA, NO CONTÓ HASTA 1730 CON UN PLAN DECIDIDO DE IMPULSO, JUSTIFICÁNDOSE ESTO POR LA ESCASEZ DE RECURSOS TANTO COMO POR LOS AVATARES POLÍTICOS DE LA CORONA

entonces que la política de poblamiento se llevara a cabo a través de la labor misional, de la orden de los capuchinos. Estos y familias canarias deberían fundar pueblos en la región oriental venezolana que en su mayoría fracasaron por la inseguridad de la zona.

Así los emigrantes canarios se dirigieron, aprovechando el auge del cacao, a la zona centro (Los Llanos). Al fundarse en 1728 la Compañía Guipuzcuana (órgano de la Corona para controlar los impuestos sobre las producciones agrícolas) se controla la comercialización, el

abastecimiento de esclavos y de los productos necesarios en la colonia, y el contrabando. Esto produce una crisis entre los pequeños propietarios, entre los que se encuentran la mayoría de canarios, lo que conlleva a continuos alzamientos y conflictos.

En Cuba el órgano encargado de los controles de la producción se llamará Estanco del Tabaco. A través de él los cosecheros debían vender toda su producción. Estos se oponen y llegan a situaciones de permanente conflicto que culminarán en 1741 con la creación de la Compañía de La Habana. Antes y durante el XVIII los canarios en Cuba se dedicaron al cultivo del tabaco, de rastrojos para el ganado, de vegetales y a los pequeños comercios del interior. Asimismo cuando se introdujo el azúcar se dedicaron a trabajar como mayordomos de las haciendas o como técnicos especialistas en dicho cultivo.

La Corona, en su obsesión por evitar el contrabando y evasión de metales preciosos había conducido a un escaso poblamiento en la región del Río de la Plata (Argentina y Uruguay), pero al ver el peligro de la proximidad portuguesa en Brasil decide potenciar la colonización de la zona, enviando 30 familias canarias que darían lugar a la fundación de Montevideo (capital de Uruguay).

Tagoror de Historia
de Tagaragunche

La Ruta Hautacuperche

Aguajedum-San Sebastián

Todos los años llegado el mes de Noviembre La Asociación Tagaragunche se prepara para celebrar "La Rebelión de Los Gomeros" acaecida en 1488.

Dentro de esos actos uno de los más importantes es la Ruta Hautacuperche, un recorrido de nueve kilómetros que conmemora aquel que realizaron los gomeros después de ejecutar a Peraza, bajan a la Villa para sitiar la torre y a toda la familia del tirano muerto.

Hoy queremos describir La Ruta dentro de este apartado de "Conoce tu tierra", y como es lógico empezamos en la hermita de Las Nieves, lugar donde se inician todos los años los actos de la rebelión y la salida de La Ruta. Los primeros pasos nos llevan al lomo de Chijela cerca de la Montaña Yerta y sobre las cañadas del Aretón, La Sabinilla y El Rasito, todo esto mirando hacia el barranco de La Laja. Luego pasamos por La Carbonera, La Chozita de Merino, El Roquito Colorado y Las Calzadas, desde donde podemos ver la bajada a Guahedun.

Ya en Guahedun hacemos la primera parada y desde el mirador podemos ver ladera abajo los roques de La Guancha, Miguel y La Vegueta y las cañadas del Tamulato, Tamarahanche, Los Chicharos y El Rabito de Gato.

Seguimos el camino y llegamos al alto de Tagamiche, desde donde se puede contem-

plar una vista maravillosa si no miramos para la afrentosa torreta que colocaron en el centro de la montaña, hacia la izquierda se divisa el barranco de La Laja con el roque del Cuchillo y las cañadas de Rosita de Jacinto, El Cascajo, La Asoliva y El Pajarito; y a la derecha el barranco de Los Cocos, con los roques de Tenche, La Carqueta y Los Culatones y las cañadas del Luchón, Mena, Las Chiapas, Sao y El Roque. Bajamos de Tagamiche hacia Casas Blancas, el caserío que está al pie de la carretera, pasando por La Fuente de Tagamiche, El Lomito Bermejo, La Punta del Gomero, El Corral de las Bacas y El Cabeso del Marquez.

En La "Golla" Blanca hacemos otra pequeña paradita para ver un extraño roque "El Picacho de la Tosca" que se encuentra sobre la cañada de Los Chiquerones, por esa misma vertiente podemos ver el roque del Guirre y las cañadas del Sao, La Baca, El Tabaibal, El Mocanero, Los Cobachos y El Ancon del Jediondo y hacia el otro lado en el barranco de Minguama, las cañadas de "Golla" Blanca, El Lomito Bermejo, El Nido del Cuervo, y El Charquito.

Seguimos La Ruta y pasamos por El Cabezo de "Golla" Blanca, El Cerco del Cofre, La Fuente del Grillo, El Cabezo de la Caldera, La Cruz de Lucas, Los Hinojos, El Charco Viejo, El Cerco del Alfere, La Crucita, El Colorín, La Cueva Sardina y la Sabina de Ayamosna. En este caserío hacemos otra parada obligatoria para disfrutar de los grabados

rupestres que allí se encuentran y nos asomamos a la orilla para ver en el fondo el roque Barto y las cañadas de Lo Jini, La Berraca, Las Rosas del Agua, Los Bilanos, Los Ancones, El Gorgojito. Al otro lado y hacia la carretera la cañada de Lomito Pelao y La Suerte Sardina. Enfrente el caserío del Magro con los roques del Magro, El Retaja, El Blanco, Los Gamones y La Verdura.

De ahora en adelante todo se hará cuesta abajo, pasaremos por La Cuesta de la Sabina, El Roquillo de La Sabina, La "Golla" del Viento, La Lajita de Apoque, El Pajar de las Miserias, La Cuesta del Higueral y Los Pajares del Higueral. En este caserío podemos observar hacia la izquierda el barrio de Langrero con el roque Grande y del Tio Melo y las cañadas de Esquine, Fuente Salobre, Las Cruces y El Ancon del Burro. A la derecha el barranco de Quise o barranco Hondo con las cañadas de Bachiller, Palma Cortá, Las Berrasas, Las Vetas y El Ancon, y al frente las cañadas del Herrero y los Tajinastes.

Y ya bajando para el barrio de Las Galanas estan La Pared de Juan Guerra, La Vuelta de los Cardones, El Roquillo Aragoza y el Roquillo de Las Galanas.

Lo demás es carretera adelante pasando por el hospital el puente del Calvario y atravesando la Via de Ronda estamos en el Parque de La Torre del Conde y con ello el final de La Ruta.

Tagoror de Medio Ambiente de Tagaragunche

Félix Casanova de Ayala

(San Sebastián de la Gomera 1915 - Santa Cruz de Tenerife 1990)

Quizás hablemos del poeta, narrador y crítico más afamado, junto a Pedro García Cabrera, de la literatura de la isla de la Gomera.

Santa Cruz de La Palma, para ejercer como odontólogo, donde contraerá matrimonio y nacen sus dos hijos. En 1967 se trasladará a Santa Cruz de Tenerife.

Para él, los años 70 serán muy duros puesto que en 1972 muere su mujer y en 1976 su hijo Félix Francisco, que también

Nacido en una de las casas de la conocida Calle de la Luz de San Sebastián, se trasladó con su familia en 1921 a Santa Cruz de Tenerife donde comenzó sus estudios de bachiller. Ya en 1928 pasan a Madrid donde concluirá el bachiller y estudiará Medicina. En tercer curso de carrera se declara la Guerra Civil, en la que toma parte perteneciendo al ejército republicano. En este periodo interviene en las acciones militares de Brunete y Levante donde cayó prisionero y permaneció en campos de concentración hasta el fin de la contienda.

Una vez que reanudó sus estudios, para licenciarse en Odontología, conoció a los jóvenes de "Juventud Creadora", comenzado así su actividad poética, formando parte del movimiento "postista", movimiento estético de vanguardia a cuya "Segunda hora" se suma. Más tarde, ligado al grupo "Pájaro de paja", y en una colección del mismo nombre, editó su primer libro **"El paisaje contiguo"** (1952) inclinándose por un cierto realismo "coloquial".

En 1953 regresa a Canarias, mas concretamente a



Félix Casanova de Ayala

contaba con un gran talento literario.

Es uno de los grandes poetas de Canarias, que incluso a sido traducido a otros idiomas. Pero también fue ensayista, crítico literario, periodista y escritor de cuentos.

Entre sus obras están: **"La vieja casa"** (1953);

"Conquista del sosiego" (1959); **"Otoño mío"** (1962); **"Oración para un nuevo día"** (1963); **"Elegía aullada"** (1964); **"Crucero de verano"** (1971); **"El visitante"** (1975); **"Cuello de botella"** (en colaboración con Félix Francisco, 1976); **"Resumen de una experiencia poética"** (1976); **"Cancionero del mitin"** (1977); **"Antología poética"** (1979); **"Estampido del gato acorralado"** (1979); **"La destiladera"** (1984); **"Los botones de la piel"** (1986); **"Poesía"** (1988), y sin duda alguna su obra más conocida **"El collar de caracoles"**, cuya I edición se realizó en Enero de 1981, que fue incluso introducido como libro de lectura en diversos Centros Escolares de Canarias.

Es de destacar también el trabajo de recopilación de los trabajos literarios de su hijo Félix Francisco Casanova.

BIBLIOGRAFÍA:

Gran Enciclopedia Canaria, Ediciones Canarias, Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias (SOCAEM) y Cabildos Insulares, S/C Tenerife, 1994.

El Collar de Caracoles, Félix Casanova de Ayala, Centro de la Cultura Popular Canaria, S/C Tenerife, 1981.

Tagoror de Cultura de Tagaragunche

Homenaje a

Pedro Suárez Hernández

Con mucha tristeza tenemos que decir que se nos están yendo muchos gomeros que poseían parte de la historia de esta isla sin agradecerles en vida todo lo que hicieron por nuestra cultura. Por eso queremos colocar en este apartado con mucha satisfacción y orgullo algunas de los poemas de un hombre que fue durante muchos años punto de referencia de la vida musical y cultural del municipio de Vallehermoso. ¡Hasta siempre Pedro!

CANTO A MI GUITARRA

Compañera inseparable de mi vida,
compañera de tertulias, de mis farras;
la que quiero más que a nada en este mundo,
compañera inseparable es mi guitarra.

Tú mi alegras, si estoy triste, con tus cuerdas,
tus sonidos me deleitan y me encantan;
en mis noches de nostalgia me recuerda
dulces horas, que me apenan, que me atan.

Tu has sabido transmitirme con tus cuerdas,
una historia muy bonita, bien grabada;
que aún se anida en mi alma cual si fuera
una tórtola junto a un árbol agazapada.

Mi guitarra va pagada aquí en mi pecho,
como en funda de gamuza, bien guardada,
porque a ella he confiado los secretos
de esta mi vida ya pasada.

NADIE QUIERE MORIR

Como se aferra el alma al cuerpo, que no quiere
perderla para siempre, porque es una y no es más
pues al marcharse el alma ya sabe que se muere,
dejando el triste mundo, para no volver más.

¡Nadie quiere morirse! Lo he visto en el desvelo
del pobre moribundo, que en mi casa tenía,
se aferraba del alma...y le pedía al cielo
que no se la quitara, en su horrible agonía.

Así en horribles noches, de horas sin tamaños,
luchando con la muerte, con todo su poder,
pero todo fue inútil, le agobiaban los años
y no le fue posible, poderse defender.

Más...cuando Dios dispone el dejar el mundo,
no hay doctor que esta orden pueda suprimir,
va marcando el reloj, segundo, por segundo,
y a la hora fijada, tenemos que morir.

EL EGOÍSTA

Piensa siempre el egoísta,
que por ir a persignarse,
tiene derecho a salvarse
porque dice que va a misa.
El tiempo corre aprisa,
y tú día a de llegar,
donde tendrás que pagar
tus cuentitas atrasadas,
que creías perdonadas
en tu forma de pensar.

Di, ¿cómo vendes el millo
que te sobra de tu casa?
pues como ne o tienes tasa
aprietas bien el tornillo.
Poniendo cara de pillo
y un poquito de sonrisa,
todo despachas de prisa
diciendo al que va a comprar,
que te tienes que cambiar
de ropa que vas a misa.

Di, ¿cuándo estás celebrando,
tus banquetes fabulosos,
no te sientes orgulloso
mientras que otro está esperando?
¡A ver si sobra!...Y ya cuando
embriagado por el vino,
sin sentimiento, sin tino
un pobre toca a tu puerta,
dices al portero: ¡alerta!,
que prosiga su camino.

El pobre sigue agachado,
con la mirada asombrosa,
por hablar alguna cosa
se dice...aún no he almorzado.
Y...tu sigues embriagado
y todo te causa risa,
luego te metes de prisa
en tu lindo tocador,
y con el traje mejor
todo lo arreglas en misa.

CANTO A MI PUEBLO

El cielo azul estrellado,
así el pueblo engalana,
el campo color de grana
ya se despierta alfombrado.

Apuntando los sembrados,
se visten las cordilleras,
como si una novia fuera
de brazo con su esposo.

Es mi pueblo tan precioso,
que cuando lo bautizaron,
sus padrinos acordaron
de ponerlo Vallehermoso.

Está mi pueblo adornado,
de jardines y palmeras,
y se ve por donde quiera
con flores engalanado.

Vieja sancochada

En general en la mesa de todo canario y en especial en la de aquellos que viven en barrios de pescadores, es frecuente encontrar este sabroso y nutritivo plato

INGREDIENTES:

Tres viejas (2kg.)
2 kg. de papas
Cilantro
Ajos
Pimienta verde
Vinagre
Aceite
Sal

PREPARACIÓN:

Se cogen las viejas y se limpian dejándole las escamas, luego se ponen al fuego con agua y sal, cuando se vean que están, se sacan y se ponen en una bandeja.

Mientras, se ponen las papas a arrugar con agua que no llegue a taparlas y bastante sal, una vez arrugadas se les escurre el agua y se vuelven a poner al fuego con el caldero destapado y dándole vueltas para que se seque la sal y queden blanquitas.

El mojo verde lo preparamos machacando el cilantro, los ajos, la sal, la pimienta y un poquito de aceite y vinagre.

Todo esto se pone en la mesa con gofio amasado y buen vino de la tierra.

¡Buen provecho! Juliana Ramos Fernández
Tagoror de Etnografía

Tirenche Taknara (comida canaria)

Malva

Hoy tenemos con nosotros otra planta muy arraigada en nuestra tierra y que también crece salvaje en zonas húmedas.

PROPIEDADES:

La malva, al igual que el llantén de la revista nº 15, es otra de nuestras plantas medicinales que más utilidades tiene. Tradicionalmente se ha venido usando para las afecciones del riñón, pero también para catarrros, estómago, garganta, fistulas o heridas, irritaciones e infecciones en general.

PREPARACIÓN:

Para catarrros: tomar infusiones dos o tres veces al día mezclándola con salvia y alcalitofe.

Para el estómago: tomar infusiones mezclándola con pasote y yerba huerto.

Para la garganta: tomar infusiones mezclándola con repasallo y llantén.

Para fistulas o heridas: labar la parte enferma mezclándola con llantén.

Para irritaciones: tomar infusiones mezclándola con llantén y zarzaparrilla.



Amparo Sánchez Martín
Tagoror de Etnografía

Isafaren güesan (remedios caseros)

7

A continuación y en los próximos números de ESEKEN dedicaremos esta página de lengua Tamazight a mostrarles a ustedes el vocabulario de Tamazight realizado en 1991 por el Centro de Estudios Aborígenes de Canarias. Como pueden ver detrás de cada palabra en español aparecen dos en negrita, la primera corresponde al singular y la segunda al plural.

Análisis=**taslet**, **tiseldin** o **tislad**
 Antigüedad=**taglest**, **tigelsin**
 Antiguo=**agles**, **igelsen**
 Alfabeto=**agemmay**, **igemmayen**
 Alumno=**anelmad**, **inelmaden**
 Alfarería=**tamsalt**
 Aprendizaje=**almud**, **ilmad**
 Arte=**tazuri**, **tizuriyin**
 Artesanía=**tindi**, **tinedyin**
 Banquete=**guatatiboa**
 Ballet=**asummur**, **isummuren**
 Beca=**taggazt**, **taggazin**
 Biblioteca=**tamkardit**, **timkardiyin**
 Bueno=**afalkay**, **ifalkayen**
 Certificado=**aselkiw**, **iselkiwen**
 Ciencia=**tussna**, **tusniwin**
 Civilización=**tagherma**, **tighermiwin**
 Clase(lección)=**taneghrit**, **tineghra**
 Colección=**talkensit**, **tilkensa**
 Colegio=**agherbaz**, **igherbazen**
 Conducta=**tikli**, **tikliwin**
 Conferencia=**asarag**, **isaragen**
 Conocimiento=**tamusni**, **timusniwin**
 Cuaderno=**ataftar**, **itaftaren**
 Cultura=**idles**, **idelsan**
 Cultural=**adelsan**
 Curso=**tanant**, **tinanin**
 Dibujo=**unugh**, **unughen**
 Diccionario=**amawal**, **imawalen**
 Dictado=**tazabut**, **tizuba**
 Diploma=**agerdas**, **igerdasen**
 Disco=**afakan**, **ifukan**
 Edición=**tazrigt**, **tizrigin**
 Editorial=**tagejdit**, **tigejda**
 Educación=**asinen**
 Enseñante=**aselmad**, **iselmaden**
 Enseñanza=**aselmed**
 Ejemplo=**amedya**, **imediyaten**
 Ejercicio=**alaghmu**, **ilughma**
 Escritura=**tirra**, **arraten**
 Escultura=**tasreghta**, **tisreghtiwin**
 Estatua=**asebdad**, **isebdaden**
 Estudio=**tazrawt**, **tizrawin**
 Estudio (taller)=**asmahal**, **ismahalen**
 Esquema=**azenzigh**, **izenzighen**

Examen=**akayad**, **ikayaden**
 Explicación=**azegzi**, **izegziyen**
 Exposición=**asihar**, **isiharen**
 Festival=**tafaska**, **tifaskiwin**
 Fiesta=**tafaska**, **tifaskiwin**
 Folleto=**tarezzi**, **tirezza**
 Fondo(opuesto a forma)=**ider**
 Forma=**talgha**, **talghiwin**
 Formal=**alghawi**, **ilghawiye**
 Genio=**tasmedna**
 Geometría=**tanzeggit**, **tinzeggiyin**
 Geométrico=**anzeggan**, **inzegganen**
 Gramática=**tajerrumt**, **tijerrumin**
 Historia=**amezruy**, **imezruyen**
 Hombre(especie)=**ales**, **ilsan**
 Humano=**alsi**, **ilsiyen**
 Humanidad=**talsa**, **talsiwin**
 Índice=**amatar**, **imataren**
 Inteligente=**amegzu**, **imegza**
 Invento=**asennulfu**, **isennulfa**
 Investigador=**anagmay**, **inagmayen**
 Laboratorio=**asagmay**, **isagmayen**
 Lección=**tamsirt**, **timsirin**
 Lectura=**taghuri**, **tighuriyin**
 Lector=**ameghri**, **imeghriyen**
 Libro=**adlis**, **idlisen**
 Lengua=**tutlayt**= **tutlayin**
 Literatura=**tasekla**, **tisekliwin**
 Mapa=**takarda**, **tikardiwin**
 Matemática=**tusnakt**
 Método=**tarrayt**, **tirrayin**
 Museo=**asalay**, **isalayen**
 Música=**azawan**, **amezzawan**
 Norte de Africa=**tamazgha**
 Opinión=**turda**, **turdiwin**
 Página=**asebter**, **isebtar**
 Palabra=**awal**, **awalen**
 Pirámide=**tazamugt**, **tizumag**
 Prehistoria=**azarmezruy**
 Revista=**tasghunt**, **tisghunin**
 Raya=**asrid**, **isriden**
 Razón=**taghzin**, **tighzinin**
 Sabio=**amusnaw**, **imusnawen**
 Tema=**asentel**, **isental**
 Universidad=**tasdawt**, **tasdawin**

Un trabajo realizado en 1991 por el Centro de Estudios Aborígenes de Canarias

Volver a abrazarles

Cuando se es una familia solidaria, cada noche al cerrar los ojos y hacer un recuento mental del día vivido y de los tuyos, sientes el deseo de saber si tu "hijo o hija saharai" ¿Estará bien, si habrá comido, si tendrá salud...?

Quisieras abrazarles aunque sabes que está con sus padres verdaderos.

Tu lo has acogido como un hijo/a más durante unos meses y ahora llega el momento de hacer la visita tan esperada.

Es por eso, y no es poco, por lo que miembros de las familias solidarias de La Gomera viajarán del 11 al 15 de abril próximo a los Campamentos de Refugiados Saharais en Tindouf (sur de Argelia).

Todo comenzó cuando el Ayuntamiento de San Sebastián en la primavera del 2000, puso en marcha la Campaña "De ti depende"; la cual consistía en buscar-encontrar familias solidarias que quisieran acoger a un niño o niña saharai durante los dos meses de verano para compartir cariño e ilusiones.

La organización se hizo cargo del traslado, revisiones médicas, dentista, oculista y todas aquellas demandas que fueron

surgiendo.

A este llamamiento respondieron nueve familias de San Sebastián y tres de Vallehermoso, además del Ayuntamiento de Hermigua que hizo frente al pago del traslado de algunos niños/as y el Comité de Derechos Humanos del I.E.S. "Poeta García Cabrera" de Vallehermoso con recursos humanos y económicos.

niños y niñas. Muchos de ellos, solo habían visto arena y cielo.

Durante su estancia en la isla visitaron lugares, viajaron a otras islas, participaron en actividades programadas, y lo más importante además de convivir con las familias fue el estrecho vínculo que se creó con los niños y niñas de nuestra isla.

El regreso a los Campamentos estuvo precedido por una



▼ Niños y niñas Saharais, cuando la campaña "De ti depende"▲

El día 2 de julio cansados del viaje, asustados y deseosos de encontrar las manos de las personas que les iban a dar cariño y seguridad durante dos meses, llegaban al puerto de San Sebastián de La Gomera doce

triste despedida y con la ilusión, desde luego, de poder volver a verles- abrazarles que será muy pronto.

Este año, de nuevo, se ha puesto en marcha la Campaña en la que esperamos que muchas familias gomeras se dispongan a acoger a un niño o niña durante el verano, para así poder tener la oportunidad de COMPARTIR.

Las familias interesadas, por favor, ponerse en contacto con la Concejalía de Servicios Sociales del Ayuntamiento de San Sebastián o en el 922.87.15.61

"SERÁ UNA EXPERIENCIA ÚNICA EN TU VIDA"

Carmen Trujillo y Carmen Darias



LOS INSTRUMENTOS

LOS INSTRUMENTOS EMPLEADOS EN EL BAILE DEL TAMBOR SON LAS CHÁCARAS Y EL TAMBOR.

La palabra que designa al instrumento chácara es de claro origen onomatopéyico. Se ha hecho siempre de corazón de moral, morera, de viñático, de barbuzano o de castaño. El secreto del buen sonido está en la separación correcta entre una hoja y la otra y, en la forma de cavar el hueco de ambas. La chácara de sonido agudo se utilizará para el repique, la de sonido grave para "majar" (llevar el ritmo del tambor). El repique suele ser interrumpido (cuando canta el "romanciaor") o seguido (cuando cantan los "respondeores"). No hay acuerdo unánime entre los tocadores para repicar

El baile

interrumpido o seguido, pero se suele respetar lo dicho. A las chácaras se les suele llamar "palos", si bien entre los tocadores se les suelen poner nombres alusivos a su tamaño, forma,...

Los aros y la caja del tambor están hechos de madera de mimbrera, aunque a falta de ésta se han empleado los aros de un cedazo o las cajas de madera que antaño venían con sombreros. Los "parches" son pieles de baifo, oveja o conejo, curtidos en tiempo lluvioso o fresco. El encuerdado se hace con liña marinera o barquera, y la cuerda central para la resonancia es de alambre amarillo. Ésta está sujeta por un extremo con un botón o trocito de palo y por el otro con una clavija de madera. El apretado del tambor se hace con la liña

barquera dejando cierta holgura para ajustarlo de acuerdo con el tiempo que haga. Este ajustado se hace con la liña sobrante del encuerdado o con pequeñas tiras de cuero que unen la liña que sube con la que baja en zig-zag.

A LAS CHÁCARAS SE LES SUELE LLAMAR "PALOS", SI BIEN LOS TOCADORES LES PONEN NOMBRES ALUSIVOS A SU TAMAÑO, FORMA...

La caja debe tener un orificio y afinado de la cuerda central de hacerse con la clavija de madera. El conjunto del encuerdado se llama "aliños". El palo del tambor se hace de cualquier madera si bien la brezo es la mejor por su



Cuerpo de baile del Grupo de Chácaras y Tambores Tanaina, en la Romería de San Sebastián

el tambor

dura y pesada. Los tocadores de chácara llaman cariñosamente a los tambores "cueros" o "panzas de burro" (sobre todo si han perdido el ritmo). Ambos instrumentos son contrapuestos pero inseparables. Por un lado la cantarina chácara, por el otro el constante tambor. Dos espíritus diferentes que son el reflejo de quien los toca.

LOS TOCADORES DE CHÁCARAS LLAMAN CARIÑOSAMENTE A LOS TAMBORES "CUEROS" O "PANZAS DE BURRO"

El solista o "romanciaor" a medida que va cantando su romance se abstrae. No se da cuenta de lo que pasa a su alrededor excepto si los tocadores de chácara pierden el paso (ritmo) o si los "respondeores" (coro) no cantan fielmente su pie (estribillo). El grupo de tambores y "respondeores" son la cabeza y punto de referencia para los tocadores de chácara y bailadores.

Frente al espíritu de recogimiento y meditación de los tocadores de tambor y respondeores está el espíritu festivo, alegre y desafiante de los tocadores de chácara. Representan el desafío, la fuerza, la galantería.

EL BAILE

Para dar comienzo al "Baile del Tambor" tanto a pie firme como en una procesión

debe haber un número suficiente de tambores, respondedores y, en menor medida, de chácara.

FRENTE AL ESPÍRITU DE RECOGIMIENTO Y MEDITACIÓN DE LOS TOCADORES DE TAMBOR Y RESPONDEORES ESTÁ EL ESPÍRITU FESTIVO, ALEGRE Y DESAFIANTE DE LOS TOCADORES DE CHÁCARAS. REPRESENTAN EL DESAFÍO, LA FUERZA, LA GALANTERÍA

Un "romanciaor" (solista) entona un pie o pata de romance (Estribillo) improvisado en el momento y lo repite dos o tres veces hasta que el resto lo aprenda. Una vez que el "romanciaor" entiende que los "respondeores" contestan bien su pie comienza el romance. Al punto, nunca antes, se meten las chácara y los "bailaores" de forma progresiva. El tocador de chácara más atrevido saca a bailar a la mujer de gusto y el resto, o bien hace lo mismo, u observa las diferentes mudanzas (pasos) de la mujer que baila y esperan a relevar al compañero. Este relevo se hace poniéndole una chácara a la altura de la oreja y otra a la altura de la cintura del que baila gritándole ¡voy!, ¡jii!,... Este debe abandonar y ceder el paso. De no ser así se entenderá como un desprecio. La mujer nunca puede ser relevada. Cuando se retire del terrero es para abandonar. Durante el baile ella va sacándole diferentes mudanzas (pasos) al hombre, quien tiene que imitarlas. De lo contrario ella saldrá victoriosa. Los

"romanciaores" se van turnando de acuerdo con la extensión del romance o por el cansancio. Para indicar que se cambia de "romanciaor", el que está cantando repite el pie o pata de romance.

El baile presenta una fila de parejas enfrentadas que, con una mano más levantada que la otra, avanzan de derecha a izquierda moviendo los pies al ritmo de los instrumentos. La mano levantada es la opuesta a la dirección hacia la cual se baila. Esto depende mucho del estilo de cada bailar/a. La monotonía rítmica la deben vencer los bailaradores inventando mudanzas o pasos.

EL CANTO

El canto son romances o versos de dieciséis sílabas que pueden rimar de forma tanto asonante como consonante. El pie o pata de romance (estribillo) es un pareado octosílabo cuya rima debe ser igual a la del romance cantado. El pie de romance, improvisado por el solista, debe ser repetido por los "respondeores" al acabar aquel cada secuencia de dieciséis sílabas.

LOS ROMANCES DE TEMAS LOCALES SE DENOMINAN POPULARMENTE COPLAS

Las letras que se cantan son romances llegados a La Gomera a fines del siglo pasado o bien coplas (denominación popular de los romances de tema local). Los romances tratan temas religiosos o profanos, siendo estos de varios tipos (incesto, engaños, rapto, encuentros,...). El ritmo es de claro origen prehispánico y algunos estudiosos lo sitúan en el Norte de África.

Ramón Correa Magdalena
Filólogo e Investigador Etnográfico

La sociedad de Lanzarote desea detener el crecimiento turístico en la isla

El fraude de los partidos políticos nacionalistas con la moratoria ha impedido materializar hasta ahora el deseo mayoritario de la población

La población de Lanzarote trata de frenar el crecimiento turístico a través de la presión social y un instrumento urbanístico, el Plan Insular de Ordenación del Territorio (PIOT), que debido al fraude político generado en su Revisión (la del PIOT) ha provocado el efecto contrario al que buscaba. Los acuerdos fundamentales de esta actuación administrativa la Revisión del PIOT o moratoria turística, como la denomina coloquialmente la población- son dos: suspensión de licencias de construcción turística durante dos años y establecimiento de un periodo de reflexión de diez años, durante los cuales sólo se autoriza la construcción de 10.707 nuevas plazas alojativas turísticas. En estos momentos, Lanzarote muere de éxito y se constata la necesidad de desclasificar el número de camas turísticas actualmente contempladas en el PIOT: si no se desarrollan políticas de contención de la oferta turística se pone en peligro, a corto plazo, todo el sistema insular.

La culpa de que una iniciativa tendente a la contención del crecimiento turístico haya provocado el efecto contrario al que perseguía se encuentra en las deslealtades del Partido de Independientes de Lanzarote, PIL, y Coalición Canaria, CC, con la Revisión del PIOT en los municipios donde gobiernan con mayoría absoluta. En Tegui se y

Yaiza, estos grupos han desarrollado acciones contrarias a los acuerdos que firmaron, aprobaron y apoyaron en Pleno del Cabildo Insular. O lo que es lo mismo: ambos grupos políticos han concedido licencias de construcción de nueva oferta alojativa turística no contempladas en los acuerdos consensuados entre el Cabildo y los ayuntamientos antes de la Aprobación Inicial de esta iniciativa, ayudando de esta forma a consolidar derechos urbanísticos a los promotores inmobiliarios.

Anteriormente, en julio de 1997, el Cabildo Insular encarga la realización de la estrategia de desarrollo sostenible 'Lanzarote en la Biosfera' (L+B), tras recibir fondos europeos del Programa LIFE. Los resultados del documento plantean una progresiva y rápida degradación de los niveles de calidad de vida en la isla, algo que ya percibe la población, y una perspectiva de futuro gris si Lanzarote no cambia el modelo de desarrollo que ha adoptado en los últimos años.

La alternativa que propone el documento L+B para cambiar esta situación es el desarrollo de hasta 27 actuaciones en materia de residuos, transpones, energía, identidad, patrimonio, cultura y otros. Sin embargo, la Revisión del PIOT o 'moratoria' es la actuación que más ha trascendido y la que demanda más urgentemente Lanzarote y su población. La construcción turística es la principal causa que origina los

problemas de la isla, ya que los niveles de crecimiento económico que en ocasiones alcanzan el 12% anual, atraen capital especulativo y generan una importante inmigración laboral. Una consecuencia que sufre toda la población residente es el colapso general de las infraestructuras y de los servicios públicos: sanidad, educación, etc. Otra, la que mayores impactos ambientales genera, es el incremento de la presión humana sobre un territorio limitado. Para frenar esta tendencia y los grandes desequilibrios derivados de este 'desarrollo', el Cabildo de Lanzarote aprueba el 14 de enero de 1999, por unanimidad de todas las fuerzas políticas, la Revisión del Plan Insular de Ordenación del Territorio (PIOT) único instrumento que dispone la primera corporación insular para tratar la planificación urbanística insular.

La reacción de los promotores de suelo urbano con expectativas de construcción turística fue inmediata, y quedó reflejada en una avalancha de solicitudes de licencias de construcción, o de renovación de licencias caducadas muchas anteriores al PIOT aprobado en 1991-, presentadas principalmente en los ayuntamientos de Yaiza y Tegui que las concedieron o renovaron sin causa legal justificada. La discusión jurídica sobre la Revisión del PIOT 'moratoria turística' sitúa el futuro de la isla y el de su población en el Tribunal Superior de Justicia (TSJ) proceso que durará varios años hasta que los jueces emitan una sentencia definitiva. Por ahora, tra

nuevas demandas interpuestas contra el Cabildo por los promotores de planes parciales, el TSJC ha dictado dos autos favorables a la Aprobación Inicial de la Revisión del PIOT desarrollada. En ellas, no entran a valorar el fondo de la cuestión: si la administración insular tiene o no competencias urbanísticas suficientes para reprogramar la oferta alojativa turística de Lanzarote, sin embargo, el propio Auto afirma que el procedimiento administrativo iniciado es válido, y hasta que no se produzca la Aprobación Definitiva de la Revisión del PIOT por parte el Consejo de Gobierno del Gobierno de Canarias realizada en junio de 2000-, no se podrá juzgar la validez o nulidad de los acuerdos adoptados.

Los promotores inmobiliarios consideran que la Revisión del PIOT lesiona sus derechos edificatorios. Sin embargo, para que el supuesto indemnizatorio se produzca los propietarios tienen que demostrar que han cumplido todos los condicionantes materiales establecidos en sus licencias de construcción, en especial lo concerniente al cumplimiento del plan de etapas de los planes parciales, ya que los aprovechamientos urbanísticos consolidados no son atacados por la Revisión del PIOT, que no descalifica suelo, sino que reconvierte su uso de Turístico a Residencial.

En su momento, el Presidente del Cabildo de Lanzarote, Enrique Pérez Parrilla, realizó una petición formal a los ayuntamientos de la isla solicitando la caducidad de las licencias concedidas justo antes de la aprobación del PIOT, en el año 1991. Según cálculos del Cabildo, unas 17.000 camas turísticas han caducado por

diferentes razones -los derechos edificatorios no se mantienen toda la vida-, por lo que la primera institución podrá realizar este trámite administrativo si por defecto u omisión los alcaldes no ejecutan los acuerdos de la Revisión del PIOT. Según establece la Ley del Territorio, los cabildos insulares son competentes para programar el crecimiento turístico en su territorio, y atendiendo a este hecho, para eventuales indemnizaciones el Cabildo de Lanzarote ha consignado una partida de 475 millones de pesetas.

**CUATRO ORGANIZACIONES
CIVILES SE HAN
PERSONADO EN ESTE
CONTENCIOSO ANTE LOS
TRIBUNALES. DEFIENDEN EL
CRECIMIENTO TURÍSTICO
'CERO', SOLICITANDO
INCLUSO LA REDUCCIÓN DE
LA OFERTA ALOJATIVA
TURÍSTICA INSULAR
CONTEMPLADA EN EL PIOT
DE LANZAROTE.**

En este proceso judicial abierto, cuatro organizaciones civiles: La Fundación César Manrique, la Federación de Asociaciones de Empresarios Turísticos de Lanzarote (AETUR), la Asociación de Mujeres Mararía y el Centro de Iniciativas Ciudadanas "Ciudadanos por Arrecife" se han personado en este contencioso ante los tribunales. Defienden el crecimiento turístico 'cero', solicitando incluso la reducción de la oferta alojativa turística insular contemplada en el PIOT de Lanzarote. Su objetivo: que en este proceso prevalezca el interés general de la isla, y el de su sociedad, por encima del particular de los grupos y promotores inmobiliarios. Otra lectura que debe legitimar este

proceso y no ha sido contemplada proviene de la declaración de Lanzarote como Reserva de la Biosfera: la aceptación de este galardón de la Unesco por parte de las instituciones públicas, los agentes privados y la población, establece el compromiso de propiciar el desarrollo sostenible.

A pesar de lo aprobado por los partidos políticos en el Cabildo, el tiempo se ha encargado de demostrar que los alcaldes de Yaiza y Tegui se concedieron licencias de construcción turística no contempladas en las negociaciones de la Revisión del PIOT. Los colectivos ciudadanos se sienten estafados y denuncian que en estos municipios la planificación urbanística no obedece al compromiso que adoptaron con la ciudadanía. En Lanzarote, según estadísticas del Centro de Datos, el 65% de la población quiere que no se construya ni una cama más en la isla y otro 23% desea que el crecimiento sea muy lento.

La Revisión del PIOT, fundamentalmente supone una nueva programación de la oferta alojativa turística lanzaroteña -modificando el PIOT aprobado en el año 1991- y la suspensión cautelar de licencias de construcción turística hasta la Aprobación Definitiva de la Revisión del PIOT de Lanzarote por parte del Consejo de Gobierno del Gobierno de Canarias. En esta nueva situación, y mientras el Tribunal Superior de Justicia de Canarias (TSJC) no invalide la actuación administrativa, sólo se pueden construir legalmente en Lanzarote 10.707 nuevas plazas turísticas en diez años, todas ellas hoteleras. Las nuevas plazas hoteleras deberán ser de cuatro estrellas, como mínimo, y adaptarse a la Ley de Turismo de Canarias.

Borja Bencomo

CAPITULO VIII

Notaba que mis piernas se balanceaban como varas verdes, que mi piel enrojecida abrasaba como el fuego, que mi corazón quería romper mi agrietado pecho mientras nos acercábamos al pórtico de entrada de la finca de Don Felipe Hernández de la Vega, más conocido por el Señor de la Grande Vega. Don Miguel hizo sonar de forma repetida las campanillas del carruaje de tal manera que dos trabajadores se acercaron presurosamente para darnos paso y acompañarnos hasta el cortijo de su señor. Mi agitación y ansiedad contrastaba con el sosiego y tranquilidad de Don Miguel.



Pronto nos apeamos del carruaje y nos dirigimos a la entrada principal. Antes de que llegásemos a la misma, se adelantó a nuestro encuentro un hombre de una edad muy similar a la de mi acompañante, bastante gordo, mofletudo y con pelo blanquecino, y con una voz aguda que reflejaba firmeza y

Tinizara

Una obra de:

Ángel Francisco García Hernández

Con ilustraciones de:

María Hernández

seguridad; nos dio la bienvenida al mismo tiempo que estrechaba las manos de Don Miguel; casi sin dar tiempo a un breve saludo nos invitó a entrar a su casa señalándonos la puerta de entrada.

Nos acompaño a una gran sala toda recubierta de maderas nobles, rodeada de armarios y estanterías donde se exponía gran cantidad de objetos, muchos de ellos símbolos y herramientas de la cultura de mi pueblo: tafriques o tabonas, varios vestidos de mis hermanos canarios junto a algunos xercos, gran cantidad de ganigos y foniles de diferentes tamaños, una añepa muy lustrosa, gran cantidad de banots y mocas... Ante aquella imagen un escalofrío horadó e hizo temblar mi cuerpo, notándolo al instante Don Miguel, que me lo comunicó con su mirada. Nuestro anfitrión nos hizo sentar en unos viejos pero adornados taburetes frente a otro que ocupó él mismo.

Don Felipe me escudriñaba, me miraba de reojo como queriendo adivinar ciertos rasgos que le parecían muy familiares y, sin más, se dirigió a Don Miguel manifestando firmeza y cierta desconfianza:

- "Amigo y Señor Miguel, he tenido el honor de leer alguno de vuestros libros, aunque debéis perdonarme que no pueda

compartir muchas de las ideas manifestadas en los mismos; pero supongo que el objeto de vuestra visita marcará otros derroteros más acordes con la sociedad en que vivimos. Antes que nada quiero dejaros claro que si venís con la intención de comprar o vender algún esclavo no estoy en disposición de hacerlo ya que se acerca la recogida de la cosecha y me son necesarias todas las manos posibles. En todo caso, si queréis vender alguno o alguna de tus esclavas los compraré si llegamos a un acuerdo razonable".

Ante estas palabras Don Miguel arrugó el ceño y con cierto enfado manifestado en sus ademanes, pero con la cortesía debida, se dirige a Don Felipe:

- "No, Señor Don Felipe, no vengo con intención de comprar, ni de vender, ni de cambiar esclavos, porque siempre que nunca ha sido esa mi intención, ya que siempre que mi economía me lo ha permitido he liberado de la esclavitud a muchas personas exigiéndoles una sola condición, la de recuperar el importe de lo que yo pagué por ellos, bien con los servicios prestados en mi casa o propiedades, bien con otra remuneración obtenida como persona libre. Habiendo dejado claro este punto, el objeto de mi visita es muy sencillo pero muy importante para la mujer que me acompaña en estos momentos, y es el siguiente: Tuve noticias

fehacientes de que en vuestra casa vivía el hijo que le arrebataron a Tinizara el mismo día de su alumbramiento, y aquí estoy para recuperarlo aportando todo lo que esté en mis manos, claro está, con vuestra comprensión..."

Después de oír esto Don Felipe se muestra bastante nervioso y de vez en cuando me mira con cierto desprecio o indiferencia. Con gesto serio y desafiante y elevando bastante la voz Don Felipe deja muy clara su posición, desgracia-damente:

- "Creo que eso es imposible, ese niño lo he criado yo, y mi mujer; es mi hijo. Jamás autorizaré que ese niño salga de mi lado aunque me ofrezcan muchos maravedíes, pistolas o cortijos. Sólo cuando él sea mayor o muera podrá decidir su camino de futuro. Ahora, sin más explicación, os ruego e invito a que abandonéis rápidamente esta casa y mi cortijo".

Don Miguel se resiste a marcharse sin exponerle otros argumentos más humanos y naturales:

- "Creo que nuestra petición es razonable y muy humana. Toda persona tiene derecho a pedir y exigir su libertad como paso previo a la consecución de los demás derechos que le son inherentes. Así, toda madre tiene un derecho, derecho sustentado en la ley natural, a educar a abrazar, a querer y a ser querida por su hijo. Todo hijo tiene derecho a conocer su historia y la historia de sus padres".

Don Felipe, con fuertes gritos y fuera de sí nos amenaza con sacarnos a la fuerza de sus posesiones, ante lo cual nos damos cuenta de que era prácticamente imposible, en aquel momento, seguir insistiendo, y optamos por abandonar la casa justo en el momento en que un

niño, que supe al instante que era mi hijo, salió corriendo de su escondite y se escurrió entre nosotros sin apenas tocarnos, sin abrazarle; me quedé sin poder dár paso, no podía gritar por fuera y los gritos de mi pecho me aniquilaban, por mi mente pasaron mil recuerdos de mi Agoney, muchos momentos de amor y verdadera vida, algunas promesas que en aquel momento no podía cumplir. Don Miguel, tomándome por el brazo y mirándome fijamente a los ojos, me exhorta:

- "Vámonos, no es el momento para una aurora tantas veces añorada".

¡Qué fuerte es la sombra que sigue el camino de mis pies! Acude todos los momentos como una manada de cuervos esperando el último indicio de vida del baifillo moribundo. A veces me escondo en los caminos más íntimos de mi niñez y allí me acurruco esperando mil auroras que alumbren mi espíritu y el de todos aquellos de mi misma sangre, el de mis hermanos vivos y el de mis hermanos imbricados en voz y silencio con Nuestra Tierra: su Gran Espíritu confundido e igualado con las montañas, con los árboles, con el graznido ensordecedor de un millar de grajas.

¡Qué fuerte es la sombra que rige los destinos de mi pueblo! Ha valido el engaño, la traición, un bautismo de sangre y dolor, para ir esclavizando cuerpos y espíritus, para ir matando y dividiendo a mis hermanos; ha valido la fuerza del metal y la del fuego atronador y desbocado para ir derramando nuestra sangre, para ir acallando nuestros gritos, para que nuestras voces y palabras se olviden por otras que llevan marcados los signos del poderío, los de la dominación, los de la conquista... los de la ampliación de

sus cortijos territoriales.

¡Qué duro es ver el fruto verdadero de mi unión con mi amado Agoney y no poder bendecirlo con mis amorosos abrazos, no poder contemplar sus sonrisas, sus ojos familiares, su calor, su silencio... no poder manifestarle el amor que le profeso y me desangra!

El día sucede a la noche y la noche al día, las montañas y los



árboles llevan luces y sombras unidas de la mano compartiendo la razón verdadera del Gran Espíritu que nos ilumina todos los días, del Gran Abora, Achaman, Orahan...

Parte de mi carne, parte de mis huesos, parte de mi espíritu quedará en esta tierra. Pronto viajaré a mi amada y ansiada tierra dejando la estela de mi sangre...

(Continuará en el ESEKEN nº 17)

¡Seguimos alzados!

Recuerdas madre. Aquellos tiempos en que la isla era verde, el cielo azul y la dignidad era un valor destacable. Sufrieron abusos caciquiles pero resistieron. Hubo hambruna pero en la despensa nunca faltó valor y rebeldía ante las injusticias.

Mucho ha cambiado desde entonces. Hasta los terratenientes han cambiado sus formas pero no sus fines.

Madre. Hoy la isla es negra. Hay nubes que oscurecen el futuro, nuestro futuro, el mismo que tanto trabajaste para tus hijos. Se nos invita a ser como ellos. Los políticos, los gobernantes esos... ¿Recuerdas?, Prometían, hablaban de vuestro pasado rebelde y nos engañaron. Son los mismos perros con distinto collar.

¿Dignidad?. Niinguna. Para tener un trabajo digno hay que arrastrarse ante ellos. Gobiernan para sus allegados. Actúan por sus intereses. Juegan con el futuro que soñaste para nosotros.

Ya no hay golpes en la puerta de madrugada. Ahora hay terrorismo intelectual. ¡Todos madre!. Los que ganan y esperan ganar. Sus deseos...Gobernar para los suyos, actuar por sus intereses.

En el valle de Hupal-Hupal, donde la baja del secreto. ¡Cuanta represión! ¡cuánto caciquismo!. Mientras algunos ofrecen resistencia otros tocan a su puerta. En tanto, la otra candidatura a rey del valle presta atención para hacer suyo cualquier muestra de sublevación. Atados pero con síntomas de rebeldía.

¡La prosperidad del norte?. Allí quien mejor vive son los "lacayos" y los que resisten empiezan a quedarse

sin fuerzas, sin ánimo. Los buitres esperan el momento para tomar el poder y continuar con lo mismo. Gobernar para sus allegados. Actuar por sus intereses.

Madre. La clase alta es más alta, los dignos trabajan, si pueden, explotados por cualquier empresario con ánimos de poder. La clase "bien" están en los sillones de los mandatarios. Su sueldo se aumenta cada cuatro años, no esta acorde con el nuestro. Continuamente son rodeados por gente con poca dignidad para recoger alguna de sus sobras.

Nos ahogan, nos asfixian. Lo tienen todo controlado. ¿El pueblo? ¿la gente?, ¿los amigos?. Los amigos fueron a estudiar y se quedaron. Regresó el hijo de "tal" y el hijo de "cual" porque sus padres son los "lacayos" de los que te hablo. La gente se resigna y los que luchan acaban aferrados a cuatro cosas que las instituciones creyeron oportunas concederlas. ¿Y el pueblo?. El pueblo madre anda sin rumbo. Lo ataron a cuatro bienes materiales y necesitan cuidar su imagen y el trabajo, ese que tienen que pedir tocándoles en la puerta.

Madre. La isla no es verde, ni el cielo azul. La isla esta corrompida como sus gobernantes. La isla es de pocos donde deben vivir los elegidos por ellos. Pero... Hay savia nueva. Ilusión por un futuro mejor, de igualdad social, de un gobierno para todos, de unas islas LIBRES donde podamos construir una sociedad plural, solidaria, donde nada, nada se parezca a esto. ¡SEGUIMOS ALZADOS!

Movimiento Juvenil
Guillermo Ascanio.



Clase obrera de Vallehermoso

Donde vamos a parar

CULTURA BURGUER

Artitos estamos de la americanización capitalista que nos exportan los imperialistas occidentales a través de la imagen de empresas como esta y otras que iremos enumerando.

Mostraremos brevemente razones para no sustentar a estas empresas foráneas que están exprimiendo descaradamente lo que queda del tercer mundo y explotando apresuradamente las riquezas de países como Costa Rica, donde según el presidente de la Asociación de Ganaderos del país, aproximadamente el 70% de la producción de carne que Costa Rica exporta anualmente a EE.UU. Tiene como destino las multinacionales **Burguer King y McDonalds**, lo que no sería gran problema si la carne se pagara a un precio justo y se exigieran unos niveles de calidad que no están previstos dentro de la política financiera de dichas multinacionales. Pues en lo relativo a calidad es sabido que durante la década de los 70 y 80, numerosas partidas de carne procedentes de Centroamérica han sido rechazadas por sus intolerables niveles de toxinas. El DDT producido en EE.UU. Y exportado, regresa a los EE.UU. En forma de hamburguesa listo para ser consumido. Los inspectores de la USDA (sanidad) han devuelto en los últimos años grandes cantidades de carne tóxica a sud procedencia. Aún así los análisis se hacen con muestras tomadas al azar. **(¿Que estamos comiendo?)**.

Estas multinacionales se aprovechan de la coyuntura en los

países en vía de desarrollo para destruir su medio ambiente, frenando su libertad económica al perpetuar el sistema neo-colonialista Norteamericano.

Utilizan un sistema agresivo de mercado que se direcciona hacia los niños, con una serie de atractivos que desgastan sin piedad el medio ambiente, desde empaquetados que parecen regalos, exclusivas servilletas, machanguitos de plástico, payasos en los anuncios y mil patujadas que no crean precisamente conciencia de reciclaje o cuidado del medio ambiente.

Lo cierto es que además de tener un compromiso con el empresario local, éste lo tiene con la producción nacional, con respetar el medio ambiente, con ofrecernos un nivel de calidad bueno, y lo que no podemos asumir bajo ningún precepto es apoyar estos sistemas de explotación que se basan en el trabajo temporal a tiempo parcial, contratos basura, actitud autoritaria y prepotente esclavista a soportar por el personal, etc. **(¿A quién beneficia realmente estas empresas?)**

ALCAMPO, CONTINENTE, ETC.

Donde se asientan nace una zona comercial sin límite que deslumbra al consumidor innato y le lleva a vender su alma sin sopesar a quién alimenta ni en que gasta los beneficios de su producción. La zona se completa con los recogedores de migajas que conforman la burguesía local: la elite capitalista del país que se engaña creyendo que pertenece a la clase social alta, sin darse cuenta de que todos los colonizados formamos una masa - a veces sin forma- donde no se

existen distinciones, o así lo cree el neo-colonialismo y lo demuestra a la hora de tratarnos. Cuando se vean apurados se oirá su llanto pidiendo reacciones populares e intentarán manipularnos a través de sus medios de comunicación. Un espectáculo penoso que recuerda aquello de: **"A un panal de rica miel cien mil moscas acudieron que por golosas murieron presas de patas en él"**.

El manipulado consumidor pierde nociones de rentabilidad, atraído por las toneladas de papel utilizadas para el buzoneo que costaron las vidas de miles de árboles, y llega a la gran superficie con intenciones de comprar sólo el producto de oferta y sale empujando un carrito lleno de cosas. En muchas ocasiones la rentabilidad se tira por la borda cayendo en las redes de la publicidad subliminal, que tan bien manejan estos personajes, y en detrimento de la ventita del barrio.

La ventita del barrio: Aquella donde puedes pagar mañana, conde te traen lo que le pidas, donde le fieron a tus padres cuando peor lo pasaban. Aquella de la cual vive una familia canaria dignamente. De las que cada vez quedan menos.

Y todos consumiendo productos de marca ensamblados en el tercer mundo para el beneficio de las multinacionales como Nike, Adidas, etc. Que utilizan a menores y adultos de bajo coste para cumplir injustas jornadas de trabajo en condiciones pésimas. Son los esclavistas contemporáneos.

¿De verdad hay ahorro considerable en estas compras? ¿No te importa como se gestiona el dinero de tu gasto? ¿Donde vamos a parar si seguimos alimentando a esas bestias?

Ekade (Tenerife)

Puntallana: los valores

A pesar de la protección legal y de contar con un Plan Director, la Reserva Natural está en condiciones lamentables

La Reserva Natural Especial de Puntallana ocupa una superficie de 292'3 hectáreas, y está ubicada en el noreste del municipio de San Sebastián de La Gomera. Es un espacio donde coinciden importantes valores naturales y una gran riqueza paisajística. Al igual que otros espacios naturales de La Gomera y de Canarias, ahora mismo Puntallana no es más que un "parque de papel", una reserva formal sin protección real.

Fue a principios de los años ochenta cuando se incluyó esta zona en el Plan Especial de Protección y Catalogación de Espacios Naturales (PEPCEN), que nunca llegó a tener vigencia oficial. Posteriormente fue declarada "Paraje natural de interés nacional" por la primera ley de espacios naturales de Canarias, y luego reclasificada como "Reserva Natural Especial" por la Ley 12/1994, de 19 de diciembre, de Espacios Naturales de Canarias. Por último, el 27 de enero de este mismo año entró en vigor el Plan Director de la reserva, que se configura como el instrumento de ordenación que ha de garantizar la efectiva protección de este singular enclave gomero.

Sin embargo, a pesar de toda esta parafernalia legal, hasta este momento la gestión del espacio por parte de las administraciones competentes (Gobierno de Canarias primero y Cabildo insular en este momento) ha sido prácticamente inexistente. Por el contrario, desde hace más de una década, los valores naturales de la reserva están siendo afectados de forma

negativa por ciertas actividades ilegales, y ahora se cierne una nueva amenaza ante la inminente construcción de infraestructuras y equipamientos ligados al culto religioso de la Virgen de Guadalupe.

Los valores de Puntallana

La Reserva Natural Especial de Puntallana no solo comprende la plataforma costera donde está la ermita; también forman parte de ella los roques de Aluce, los acantilados costeros y el Barranco de La Sabina. Todos ellos conforman un conjunto único de destacado interés científico, puesto que en él se encuentran diversos elementos de excepcional valor natural y cultural.

La reserva alberga formaciones geológicas singulares, como la duna fósil que se extiende en la parte norte de la plataforma, en la zona conocida como "los montones", que debe su nombre a las dunas de arena endurecida formadas hace miles de años, que contienen en su interior restos de la fauna prehistórica, como caracoles terrestres y moluscos marinos cuya edad podría oscilar entre los 10.000 y los 100.000 años, o los restos fósiles de una especie de lagarto gigante (*Galliota goliath*), hoy ya extinguida, y cuyos ejemplares alcanzaban más de un metro de longitud.

La flora del lugar cuenta con varios endemismos, algunos de los cuales sólo existen allí, estando amenazados y protegidos (en el caso de la tabaiba gomera *Euphorbia bravoana*, el Barranco de La Sabina alberga la mejor población de la isla). Asimismo allí podremos encontrar especies "raras" como el salado, la orijama,

la tolda, el balo, o la lechuga de mar.

También hay animales endémicos como dos escarabajos, un perenquén o pracan, o una especie de abeja. En cuanto a las aves sobrevive una muestra reducida de limícolas y ocasionalmente se han avistado algunos ejemplares de halcones.

Pero además, Puntallana destaca por la abundancia de restos arqueológicos que alberga, vestigios de la vida cotidiana de los antiguos pobladores de la isla. Allí se encuentra una concentración inusual de concheros (concentraciones de conchas de moluscos, como lapas y burgados, cuya utilidad y sentido aún no está del todo clara). Actualmente son nueve los concheros que sobreviven en la plataforma de Puntallana, y al menos tres han desaparecido debido a la acción del ser humano. Hay al menos seis estaciones de grabados rupestres dentro de la reserva, destacando las que representan los diferentes tipos de barcos entre el siglo XV y XIX. También son comunes en este entorno las aras de sacrificio (apilamientos de piedra, generalmente de forma circular, que los antiguos gomeros utilizaban para sus ritos, quemando en ellos a algunos animales).

Por último, hay que señalar todos los valores etnográficos, artísticos e históricos asociados al culto de la Virgen de Guadalupe. Por ejemplo la propia imagen de la Virgen, la ermita, construida en las primeras décadas del siglo XVI, y la única romería marítima de Canarias a la Patrona, que se lleva celebrando al menos desde 1872.

de un espacio amenazado

Patrona, que se lleva celebrando al menos desde 1872.

Viejos atentados y nuevas amenazas

Por todo lo anterior es importante que se proteja Puntallana. De hecho, la conservación de todos estos valores es lo que ha justificado su protección formal desde la década de los ochenta. Sin embargo, lo que tenemos es un espacio claramente amenazado por la introducción de actividades agresivas, que ponen en peligro la conservación de todo este patrimonio natural y cultural.

La construcción de las pistas de Auce y Puntallana, a principios de los ochenta, marcan la penetración de actividades impactantes que han alterado gravemente el espacio. Primero fue la ganadería extensiva y descontrolada en la zona de Auce. Luego cayó el acantilado costero, con la instalación de un vertedero incontrolado e ilegal en la Punta de Abalo, aún en funcionamiento. Por último, desde hace más de una década, en la plataforma donde se ubica la ermita se están produciendo fuertes impactos debido a una ocupación humana cada vez más continua. El acceso de tráfico rodado ha permitido la apertura de pistas y la construcción de chabolas en un lugar que no tiene las dotaciones urbanísticas mínimas.

Todo ello supone la vulneración de la normativa general sobre usos prohibidos en espacios naturales protegidos. Es decir, todo lo que no se puede hacer en un espacio protegido se está haciendo en Puntallana. Y a

pesar de la entrada en vigor del Plan Director, la situación no ha cambiado para nada. Al contrario, con la reciente aprobación, por parte del Patronato de Espacios Naturales Protegidos de La Gomera, del proyecto "Santuario Virgen de Guadalupe", que contempla la remodelación total de la zona de uso general (donde están las "chozas" y la ermita) mediante la construcción de un santuario, un albergue, un centro de visitantes, dos zonas de esparcimiento para los peregrinos, una zona de acampada, unos aparcamientos y una gran plaza, parece que Puntallana se va a convertir en una especie de parque temático-religioso, cirniéndose sobre ella una nueva amenaza.

La polémica del Santuario

La intención de la Cofradía de Nuestra Señora de Guadalupe de construir un nuevo templo para albergar la Virgen de Guadalupe en Puntallana no es nueva. Muchos saben que el Dr. Bencomo, cuando testó, dejó en herencia toda su fortuna a la Virgen, con el deseo póstumo de que con ella se construyera en Puntallana un nuevo templo.

Tras muchos años de batallar con las administraciones competentes en la protección de Puntallana, la Cofradía ha conseguido que por fin se le de luz verde a la idea, con un proyecto arquitectónico cuya construcción es, cuando menos, discutible de hacer en una reserva natural.

La polémica está servida, porque ¿es realmente razonable que unos promotores privados (la Cofradía) inviertan más de 455 millones de pesetas en la construcción de un templo con

capacidad para más de 650 personas, un albergue, equipamientos para peregrinos, aparcamientos para guaguas, centros de visitantes, etc., en un lugar con unos valores naturales y culturales tan importantes? ¿Es esto lo que realmente quieren los fieles y peregrinos de La Gomera?

¿Por qué desde el Obispado, la Cofradía, y hasta del propio Patronato, no se ha querido hacer general la información sobre el asunto, cuando la trascendencia social del proyecto aconseja informar previamente a la población para poder conocer la opinión de los gomeros y gomeras?

El proyecto se va a ejecutar, aunque con algunas matizaciones respecto a la idea inicial, que tienen por objetivo ajustarlo al Plan Director. Estas matizaciones, en el momento de redactar este artículo, no las conocemos, pero sabemos que son sólo eso: matizaciones. En cualquier caso, les preguntamos a todas las instituciones y entidades con representación en el Patronato, si no hubiese sido mejor y más lógico apostar por una alternativa "más blanda", basada en la remodelación y adecuación de la ermita, plaza y cabañas existentes, sin tener que construir nuevas edificaciones. Se podría arreglar aquello, ponerlo limpio y bonito, prepararlo para los actos religiosos y las fiestas, sin alterar tanto el santo lugar. Lo que se haga en Puntallana durará muchos siglos. Si es un error o un acierto lo veremos en unos pocos años. Pero la responsabilidad aquí, aparte de la de los que han tomado las decisiones en el Patronato, es de todos los gomeros y gomeras.

**Tagoror de Medio Ambiente
De Tagaragunche**

La isla del tesoro

Cuando hace ya bastantes años leí "La Isla del Tesoro", supe desde el primer momento que era un lugar ficticio, de leyenda; un lugar creado por la mente viajera de un novelista que soñaba maravillas, pero, aún sabiendo esto, en mi infantil fantasía soñaba a mi vez con que un día conocería yo un lugar como el que se describe en esa conocida novela; soñaba con ese lugar paradisíaco de doradas playas, esbeltas palmeras, aves de vivos colores, frondosos bosques, grutas misteriosas, y rocosos farallones con maravillosas vistas.

Pasando los años fui archivando todas estas fantásticas ilusiones en el fondo del baúl de mi mente y allí quedaron como las viejas fotografías, perdiendo la nitidez y poniéndose amarillas, pero al mismo tiempo les ocurría como al vino, tomando más calidad. Dejé atrás mi fantasía, mi niñez y mi pueblo y, como buen gomero, como buen canario, emigré. Emigré y en mi baúl de emigrante, en un rincón, sin saberlo, seguía llevando el sobre que contenía aquella ilusión dormida; la de encontrar esa isla, la "Isla del Tesoro".

Anduve primero toda "La piel de toro", conocí bonitos lugares, ciudades maravillosas, gente encantadora, pasé buenos y malos ratos, pero de la "Isla del Tesoro", ni rastro.

Luego casi por obligación tomé el camino de América. Venezuela, la consentida perla del Caribe. Allí algo me empujó a remover el fondo del baúl y tropecé de nuevo con el sobre de mis ilusiones, de mi fantasía, pero

solo lo abrí a medias, lo miré y lo volví a dejar en el olvido. Algo no funcionaba, las esbeltas palmeras, las playas de dorada arena, los cocoteros... Todo eso solo tenía una vaga semejanza con la isla de mis sueños.

Regresé a Canarias con mi familia, como dice la canción: a la misma ciudad y con la misma gente y trayendo conmigo una sensación de fracaso al no haber encontrado mi isla, la "isla del tesoro". Pero el trato con gentes distintas, con otras tierras diferentes a la mía, con otro costumbrismo... habían ido disolviendo poco a poco el velo que desde siempre me había impedido ver con claridad; Veía, pero aún así seguía sufriendo un poco de esa catarata que no terminaba de disolverse del todo.

Un día de tantos, me desperté de mañana, me levanté y como acostumbro desde siempre, abrí la ventana de mi habitación y me quedé perplejo, ¡Era increíble!. ¡No podía dar crédito a lo que estaba viendo!. ¡Me parecía un sueño!. Pero no era un sueño, no. Era la realidad tangible. Sin saber como, había llegado a "La Isla del Tesoro", estaba en ella y además compartía con los míos el fabuloso tesoro que tanto había buscado en lugares remotos.

Todavía tardé un rato más en hacerme cargo de la situación. No me lo vais a creer, os sonará a chiste, pero "La Isla del Tesoro" no era otra que mi Gomera. Mis cataratas se habían disuelto y veía con toda nitidez. Empecé a disfrutar de su fabuloso tesoro, un tesoro que no se puede valorar en dinero, vale más que todo el dinero del mundo. Empecé a valorar la cinta de plata de sus playas, el limpio espejo de su cielo,

el verde esmeralda de sus montes, el rojo rubí de sus atardeceres, el diamante de sus alboradas, el oro del corazón de sus gentes, el terciopelo de su hospitalidad, la música de sus cascadas, los valiosísimos cuadros del pincel de la naturaleza, las esculturas del cincel del tiempo, el largometraje de su costumbrismo...

Entonces, saqué del fondo del baúl de mi mente, aquel olvidado sobre que contenía mis ilusiones y de nuevo quedé sorprendido. Allí estaba el plano que me indicaba el lugar de la "Isla del tesoro". ¿Cómo no lo había visto antes?. Claro, pensé, por mis cataratas que me impedían ver con claridad. Sentí en ese momento una gran pena de los "invidentes" de mi isla, pensando que posiblemente les quede mucho tiempo antes que se disuelvan sus cataratas, pensando que viven junto a un tesoro sin poderlo disfrutar.

Desde aquel momento me propuse ayudar a todos a curar su mal. Este es un trabajo de titanes ya que son muchos los que padecen este mal; En su miopía les ocurre como me ocurrió a mí, malvenden una parte del tesoro para comprar un pasaje que los lleve a "la isla del tesoro", sin saber que lo que hacen es alejarlos de él. Un pasaje comprado a los usureros fenicios que si ven la "isla del tesoro" y que no quieren ayudarte a encontrarla, abusan de los pobres "ciegos" y ceban su usura en la desgracia ajena, ya que la opulencia se nutre de la miseria.

Todo esto, esta miopía, es otro mal endémico de nuestra tierra que urge erradicar, antes de que sea demasiado tarde.

Luis F. Amaya Cordovez

Una realidad afianzada

Un hermoso proyecto hecho realidad

Tanaina es un grupo compacto de amigos, todos comprometidos en torno a una causa común, defender y rescatar del olvido nuestras costumbres y tradiciones que cada vez están más olvidadas. Para tan importante labor uno de los pasos a seguir es 'inculcar a nuestros convecinos el amor que nosotros sentimos hacia nuestras más ancestrales tradiciones'.

No es esta una labor de poco tiempo sino un trabajo arduo, en el cual intentamos mostrar la forma de nuestras

tradiciones en su estado más puro, es decir, como lo hacían nuestros antepasados, rechazando todo lo que ha sido incorporado recientemente, gracias a las charlas que hemos tenido con ciertas personalidades de diferentes puntos de nuestra isla en un intento de obtener una idea global de nuestras tradiciones y costumbres por lo cual agradecemos a todas estas personas la información que hemos podido recoger de cada uno y procuraremos hacer todo lo posible por que eso vuelva a hacer como era antes y como debería ser.

Me gustaría aclarar un punto por si lo habían pensado y es que toda la información que nosotros podamos recoger será difundida gustosamente a quien nos lo solicite, ya que esta labor la realizamos sin animo de lucro, solo y exclusivamente por amor a nuestra tierra gomera y la tristeza que nos invade al ver el abandono a que estaban sometidas nuestras tradiciones y costumbres aunque también lo hacemos para que las generaciones venideras conozcan su pasado para así poder entender su presente.

Angel Marino Herrera Castilla
(Miembro de Tanaina)



Miembros del grupo Tanaina en la Romería de San Sebastián

Devolvimos lo que era del pueblo

El pasado día 19 de Febrero tuvo lugar el acto de donación del material arqueológico que formaba los fondos de la "Asociación Cultural y Ecologista Tagaragunche"; a este encuentro celebrado en el Centro de Visitantes de San Sebastián acudieron representantes y miembros de la asociación, el Consejero de Cultura, Deportes, Patrimonio y Juventud del Cabildo Insular, y el técnico arqueólogo de dicha institución, que aquí suscribe, y que se hizo cargo de levantar el acta de depósito correspondiente.

En vías de superar la realidad -y el mito- de que los objetos arqueológicos son exportados hacia un lugar incierto fuera de la isla, estamos componiendo la posibilidad real de que nuestra historia se quede entre nosotros, en el futuro Museo Arqueológico Insular. Pero, continuando con la filosofía que iniciáramos con el proyecto "Conocer y Proteger Nuestro Patrimonio", estimamos necesario seguir contribuyendo a crear conciencia sobre el Patrimonio en el sentido de que la Comunidad lo entienda como una parte fundamental de su propia identidad y por tanto nadie mejor que la propia Comunidad para

cuidarlo. La donación la entendemos como un paso importante dentro de esta orientación, los objetos arqueológicos nos pertenecen a todos por formar parte del Patrimonio y por tanto deben ubicarse allí donde todos podamos disfrutar de ellos.

La donación de Tagaragunche forman una pequeña colección de objetos de naturaleza muy variada: cerámica, piedra, madera, hueso, concha y fibras vegetales. La mayor parte de ellos procedían de cuevas de enterramiento y en menor medida de cuevas de habitación ubicadas en el Noreste y Suroeste de la isla. Los objetos presentados también nos ofrecen una diversidad muy rica en cuanto a su presentación: objetos de adorno, fragmentos de vasijas (los más abundantes, superando el número de 1.500), esferoides pulidos, placas con grabados rupestres, una cuerda de trenzado vegetal, restos entropológicos, bastones de madera con grabados incisos y una pieza muy especial, un trozo de madera de sabinas con una inscripción alfabética líbico bereber, hallada en contexto doméstico.

Respecto a la opinión de algunas personas sobre el acto de realizar una donación, en el sentido de que parte de la

información ya se ha perdido y no podremos recuperarla, debemos decir que es cierto. Pero pensamos que ante esta realidad solo cabe una pregunta tan útil como operativa: ¿QUÉ DATOS SON RECUPERABLES? ¿QUÉ PODEMOS SALVAR?. Al donar una pieza arqueológica estamos recuperando información en la medida que aún es posible; de hecho, parte del trabajo lo centramos en encuestar a los donantes sobre los restos que aportan, tal y como lo estamos haciendo con algunos miembros de Tagaragunche.

Por último, destacar que el verdadero protagonista del acto fue la abierta disposición de Tagaragunche, no solo para la propia donación, sino para continuar trabajando en favor de la construcción y difusión de una cultura histórica sólida en nuestra isla. La Asociación Tagaragunche entiende, tal como nosotros, que dicho crecimiento pasa por entender la Historia (y en este caso la Prehistoria Insular) como una clave de nuestra identidad. Al donar un objeto arqueológico estamos creando la posibilidad de conocer mejor nuestro pasado, y de incorporar nuevos conocimientos a un aprendizaje colectivo, que sin duda dotará de mejor criterio nuestras decisiones, como pueblo, en el futuro.

Juan C. Hernández M.
Arqueólogo

◀ La colección, que desde 1990 había reunido la Asociación Tagaragunche, la ha donado al Museo Arqueológico Insular, con la convicción de que su verdadero dueño es el pueblo gomero.



La embotelladora

El Tribunal Superior de Justicia de Canarias ha dictado un auto en el contencioso entablado por los propietarios de las aguas de los nacientes de Taguluche (La Gomera). En dicho auto, el Alto Tribunal ordena la paralización cautelar de la planta envasadora de agua promovida por el Ayuntamiento de Valle Gran Rey, financiada por el Cabildo Insular de La Gomera y aprobada por las Consejerías de Política Territorial y Medio Ambiente e Industria del Gobierno de Canarias.

Según la Sala, las conclusiones que se extraen del informe pericial son contundentes: "Sí se afecta al Lomo del Carretón, ya que, si bien la ubicación de la planta de envasado se halla a una cota inferior al límite de dicho espacio protegido (unos ochenta metros) y a una distancia estimada de 170 metros, el funcionamiento de la misma implica una afección clara y directa de tal espacio, ya que la captación y desvío de agua de los tres nacientes elegidos ocasionaría una alteración grave del ecosistema de toda la ladera del Lomo del Carretón, afectando incluso a cotas inferiores a la del Espacio Protegido. La disminución del aporte hídrico que suministran los nacientes y que se produciría con la planta de envasado, dañaría la flora y la fauna singular protegidas de la zona haciendo peligrar la presencia de endemismos y especies protegidas en esta zona singular". Además, los peritos judiciales concretan a la pregunta de los magistrados: "Sí suponen una alteración del Espacio Natural Protegido".

A pesar de la contundencia de este auto, las administraciones implicadas

siguen dando la callada por respuesta y evidenciando su escaso apego por el estado de derecho, incumpliendo la orden judicial de paralización de las obras de la embotelladora.

Ante esta situación, las asociaciones y colectivos ecologistas abajo firmantes quieren hacer las siguientes manifestaciones:

1. Mostramos nuestra satisfacción ante el contenido del auto del Tribunal Superior de Justicia de Canarias, ya que da la razón a los colectivos y personas que, desde hace más de un año, se vienen oponiendo a la construcción de la envasadora de Taguluche, por razones sociales y ambientales. También nos congratulamos ante la retirada de fondos, realizada por la Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno de Canarias, para la construcción de una carretera entre Arure y Taguluche, la cual afectaría irreversiblemente al Monumento Natural del Lomo del Carretón y abriría la puerta a la entrada de los especuladores en Taguluche.

2. Exigimos que se acate el auto y denunciemos públicamente que las Consejerías de Política Territorial y Medio Ambiente e Industria y el ayuntamiento de Valle Gran Rey han desobedecido el pronunciamiento del Tribunal Superior de Justicia de Canarias.

3. También reiteramos la queja de que ninguno de los tres organismos públicos implicados (ni tampoco los partidos que los gobiernan: Partido Popular, PSOE y Coalición Canaria) han informado a los ciudadanos, ni han querido dialogar con los afectados, ni con las asociaciones ecologistas, negándose a participar en debates públicos. No queremos una política de hechos consumados, cuyas

consecuencias las pagarán, sobre todo, las generaciones futuras; queremos transparencia, razones y argumentos, a la hora de tomar decisiones que afectarán al futuro de La Gomera y sus habitantes.

4. Manifestamos nuestro rechazo por la utilización de fondos públicos, como los del Plan de Medianías de La Gomera, para construir carreteras como la que va de Taguluche al Barranco de Guariñén, donde ahora quieren construir una urbanización turística privada.

5.- Reiteramos nuestra denuncia ante la instalación ilegal de un tendido eléctrico aéreo en el Lomo del Carretón, promovido por el Ayuntamiento de Valle Gran Rey y la Consejería de Industria del Gobierno de Canarias, que causa un grave impacto paisajístico en este Monumento Natural, declarado de interés nacional.

6. Exigimos que las futuras actuaciones públicas y privadas que tengan lugar en Taguluche (o en otros sitios de La Gomera) se ajusten a la legalidad y cuenten con el consenso de todos los vecinos. Apostamos por una estrategia de desarrollo que garantice la conservación de los valores naturales, culturales y paisajísticos de este bello rincón de la isla. Estamos abiertos a colaborar con las instituciones, colectivos y personas que apuesten por esta vía de trabajo; la única que permitirá que las generaciones futuras de gomeros puedan seguir disfrutando del encanto de Taguluche.

SUSCRIBEN

Asociación Cultural y Ecologista Tagaragunche (ACET)
Asociación Gomera de Agricultura Ecológica (AGAE)
Asociación Tinerfeña de Amigos de la Naturaleza (ATAN)
Ben Magec Ecologistas en Acción de Canarias

Ajeebub n tawla (el termómetro)

Nueva lucha vecinal

LA INSTALACIÓN DE UNA PLANTA DE HORMIGÓN EN VALLE GRAN REY DESENCADENA LA PROTESTA DE LOS VECINOS DE ESTA LOCALIDAD GOMERA

Valle Gran Rey se ha convertido, en los últimos años, en el "punto caliente" del movimiento vecinal en la Gomera, destacando las luchas y protestas que tienen como telón de fondo la defensa de la naturaleza y la calidad de vida de sus habitantes.

Algunas de estas luchas han terminado en victorias de los colectivos sociales, como la de la Plataforma de Defensa del Agua de Taguluche (apoyada por el colectivo federado ATAN), en contra de la planta envasadora de agua; o la que la Asociación de Vecinos Ajojar de Guadá lideró al frente de la Plataforma de Defensa del Lagarto Gigante de La Gomera. Otras batallas están aún en brega, como la que lleva a cabo esta misma asociación desde hace años para abrir espacios de participación social en el municipio de Valle Gran Rey.

En este contexto, desde finales del año pasado se viene desarrollando otra lucha vecinal, también relacionada con un tema medioambiental. Los vecinos de los barrios de La Playa y La Puntilla, con el apoyo de personas de otros barrios, se han organizado en la Plataforma Vecinal de Valle Gran Rey, cuyo objetivo a corto plazo es la paralización de una hormigonera que se quiere construir en esta zona, a escasamente 10 metros de la playa, en un lugar donde hay viviendas rodeadas de plataneras

y cultivos hortícolas.

El Ayuntamiento, siguiendo su forma habitual de proceder, ha autorizado la instalación de esta hormigonera, sin consultar a los vecinos y saltándose los requerimientos legales y administrativos. Por ejemplo, la licencia ha sido expedida sin el informe favorable de Costas, que ni siquiera tenía conocimiento de este asunto hasta que fue denunciado por la Plataforma.

ALGUNAS DE ESTAS LUCHAS HAN TERMINADO EN VICTORIAS DE LOS COLECTIVOS SOCIALES, COMO LA DE LA PLATAFORMA DE DEFENSA DEL AGUA DE TAGULUCHE; O LA QUE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS AJOJAR DE GUADÁ LIDERÓ AL FRENTE DE LA PLATAFORMA DE DEFENSA DEL LAGARTO GIGANTE DE LA GOMERA. OTRAS BATALLAS ESTÁN AÚN EN BREGA

Los vecinos temen que la puesta en marcha de esta actividad clasificada no sólo afecte a su salud y bienestar, sino que espante a un turismo que viene al Valle buscando tranquilidad y contacto con la naturaleza, y que hoy por hoy se ha convertido en su medio de vida.

La Plataforma ha convocado reuniones

informativas y ha recogido unas 1.500 firmas (casi la mitad de los habitantes censados en el municipio), que han sido presentadas, junto a los correspondientes escritos de denuncia, en el propio Ayuntamiento, en el Cabildo de La Gomera, en las Consejería de Política Territorial y Medio Ambiente, y de Industria y Comercio, en la agencia de Protección del Medio Urbano y Natural, y en la Delegación de Costas.

De la única instancia de la que hasta el momento han obtenido respuesta es de la Consejería de Industria, que ha dicho que este asunto es competencia exclusiva del Ayuntamiento. Por su parte, los de Costas han ido al lugar a comprobar los hechos y han elaborado un informe que aún no ha sido remitido a la Plataforma.

Los vecinos dicen que "estamos hartos de la dictadura que se vive aquí, y que la Plataforma vecinal se ha montado para intentar que esto se acabe". También dicen que ya no saben que más pueden hacer para detener la puesta en marcha de la planta de hormigón, y piden ayuda a todos los colectivos y personas que quieran apoyarles en esta nueva lucha vecinal.

Tagoror de Medio Ambiente de Tagaragunche (Información facilitada por la plataforma vecinal de Valle Gran Rey)

Amor a la libertad

"NO HAY NADA MÁS GRANDE QUE EL AMOR A LA LIBERTAD, TAN SOLO EL ODIÓ A QUIEN TE LA QUITA".

Esta frase se ajusta a un hecho que, hoy por hoy, ocurre a los jóvenes de La Gomera, en concreto a los residentes en San Sebastián.

Nos vemos acosados por un continuo control en las calles. Fuerzas del orden público, la guardia civil, día tras día hacen de nuestros ratos libres y amenos un continuo infierno de perseguimiento y registros.

Es hora de hacer algo al respecto ya que no es justo el hacer hasta dobles registros a una misma persona, el trato recibido por parte de estos hombres de verde es como si fuésemos cabras de corral, podemos encontrar de todo, desde insultos, forcejeos e incluso algún levantamiento de mano.

Otra cuestión a añadir es la falta de respeto por parte de ellos hacia la ley, llevándose al cuartelillo incluso a menores de edad sin el previo aviso a sus padres.

Es hora de que la juventud de San Sebastián digamos ¡basta ya! De tanto abuso.

¿Por qué no se dedican a controlar a quien debían? ¿Tienen miedo?

Controlen a quien verdaderamente tienen que hacerlo, nosotros queremos tranquilidad, poder pasear por las

calles sin pasar vergüenza y humillación delante de la gente de pueblo al ver como te registran y, como es habitual, no te encuentran nada.

Queremos que a través de este escrito sepan de una vez esos señores que no somos delincuentes ni asesinos, en realidad somos jóvenes con ganas de vivir nuestra vida, como todo ciudadano gomero y no es miedo sino mucho odio lo sentido contra ellos.

Nosotros comprendemos el trabajo a desarrollar pero una cosa es su trabajo y otra muy

peste" a exterminar, queremos divertirnos en nuestros ratos libres y no nos gusta tener encima todo el día a unos individuos machacándonos como hacen ellos.

Podrían ir por la buenas, nada se consigue si van por las malas.

Sabemos que van a por nosotros pues muchas veces nos lo han dicho e insistido, pero lo que ustedes, Guardia civil, no saben es que somos más fuertes, pues un pueblo unido es capaz de todo por llegar a sus ideales y los nuestros son, entre otros, la



diferente es pasarse como lo están haciendo.

Desde este manifiesto, nosotros la juventud, queremos proponer un ¡basta ya! de tanto abuso y de tanto odio, si quieren hacer su trabajo empiecen por arriba y no por la gente deseosa de pasar sus días y fines de semana tranquilos. No somos "la

libertad y la tranquilidad.

Así, esperando el efecto que haga este escrito, no nos arrepentimos de nada de lo aquí expuesto, pues la libertad de expresión es un derecho que jamás nos podrán arrebatar.

La juventud de La Gomera

En La Gomera

SAN SEBASTIAN

Bazar Terminal
Bazar Clara
Bazar los Descubridores
Kiosco Jorge
Kiosco Severo
Supermercado Plaza
Supermercado Quintero
Supermercado Brito
Viveres Ramos
Viveres Agustín
Bar Cumbre
Bar Inta
Lavandería HECU
Librería Castilla
Estación de Servicio Cepsa

CHIPUDE_CERCADO

Bar Sonia (Chipude)
Bar María (Cercado)
Bar Estación (Chipude)
Supermercado Navarro
Bar Laguna Grande

VALLEGRANREY

Bar Conchita (Arure)
Librería Andrés
Supermercado Natalia
Bar el Edén

AGULO

Bar Luis (Las Rosas)
Rancho Canario (Las Rosas)
Supermercado Plaza III

SANTIAGO

Bar Restaurante Junonia
Librería Bazar Gara
Estudio Fotográfico José Luis
Restaurante Orone

VALLEHERMOSO

Casa Yayo
Hamburguesería Iballa
Artesanía la Meseta
Kiosco Bar Garajonay
Modas Maribel
Bar La Romántica
Bar Epina
Bar Amaya
Bar Tamargada

HERMIGUA

Bar Restaurante Chácaras
Bazar Hermigua
Supermercado Hermigua
Estación de Servicio Cepsa
Artesanía Capitol

En Tenerife

BAR TRINIDAD

Avenida Trinidad-La Laguna

TABERNA RAMÓN

C/General Franco nº 56
S/C. (Frente a la Plaza de toros)

LIBRERÍA FIN DE SIGLO

C/ Obispo Pérez Cáceres
San Isidro

TASCA RINCÓN GOMERO

Vereda del Medio
La Esperanza (junto a la sala Juanito)

KIOSCO EL ABUELO

Parque García Sanabria-S/C.

BAR NUESTRO

C/ Jesús Domínguez Grillo nº 12
Los Cristianos

LIBRERÍA KICO

C/ La Plaza
Alcalá

En Gran Canaria

BAR LAS TIERRAS

Plaza del Rosario, 20-Agüimes

CAFEBRERÍA ESDRÚJULO

C/ Cebrián 54 Bajo

LIBRERÍA VIRSAN

C/
Arinaga

En La Palma

TIENDA CAÑA LIMÓN

Carretera General, nº 5-Tijarafe

SUPERMERCADO SPAR SAN ANTONIO

Carretera General, Tijarafe

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre:

Dirección: C.P:

Ciudad: País:

Deseo suscribirme a la revista ESEKEN por un periodo de un año (4 números), a partir del N°:

FORMA DE PAGO:

- Talón bancario nominativo a nombre de Asociación Tagaragunche.
- Giro Postal N° A la dirección de la Asociación Tagaragunche.
- Transferencia bancaria a CajaCanarias, Cuenta Corriente nº: 2065-0051-14-3000039122.
- Transferencia bancaria a La Caja de Canarias, Cuenta Corriente nº: 2052-8127-78-4900003201.

*Remitir a la Asociación Tagaragunche, apartado de correos 110, C.P. 38.800, San Sebastián, La Gomera, Islas Canarias.

*Para números anteriores escribir a Asociación Tagaragunche, solicitándolos de cualquiera de Las tres modalidades anteriores.

(Están agotadas desde la nº 1 hasta la nº 8)

ESEKEN

Cuota anual
(4 números)

Canarias y
España:
1200Pts.

Europa:
1700Pts.

Resto
del Mundo:
2800Pts.

Bar-Restaurante-Hotel

Amaya

En una de las sonas mas tranquila
y rural de La Gomera

Disfrute del parahiso y venga a:

Plaza de la Constitución, 2

Vallehermoso-La Gomera Telf.:922 800073

Restaurante "TAGOROR"

Restaurante-Bar-Terraza-Mirador

"Tagoror"

Podrá degustar la mejor comida canaria
con una hermosa vista de la bahía

Playa de Santiago - Isla de La Gomera

Tlfno./Fax 922 89 54 25

E-Mail: Tagoror@ctv.es

[Http://www.canary-islands.com/es/tagoror.html](http://www.canary-islands.com/es/tagoror.html)

Guachinoche



En estos momentos en que la alimentación mundial ha quedado en manos tramposas que anteponen sus bolsillos a la salud de los seres de este planeta, recordamos la piedra molinera en la que nuestros abuelos, durante siglos, molieron los granos en Canarias. El goño con cereales de nuestra cosecha podrá seguir siendo, sin lugar a dudas, uno de los pilares de nuestra salud.